

PAGINA 10.

Lín. 26.—«*Principesque*» en Navarrete siguiendo el texto de la *Hispania Illustrata*.

Lín. 28.—Tambien Navarrete con la misma *Hispania Illustrata* separa con la conjuncion *et* los dos verbos *perquirere* y *coacervare*. No está así en el texto mas antiguo.

PAGINA 11.

Lín. penúlt.—*Tamen* se lee en Navarrete antes del *qui*: *è* *cælo*, y no *de cælo*.

PAGINA 13.

Lín. 2.—«Sesenta y ocho hombres» dice Navarrete. Nuestro texto va de acuerdo con el latino.

Lín. 17.—*Nhan*: claramente en nuestra copia. Muñoz, con el Cura de Palacios, decia *Nahan*. Cosco en la traduccion puso *Anam*. En Navarrete se lee *Cibau*. *Agnan* en lengua Caribe significaba diablo. Lo de las colas es mas natural que fuera mala interpretacion de los descubridores, que creencia de los Indios. Los Europeos soñaban en la existencia de gentes caudatas en Oriente.—Los Indios cuando mucho aludirian á los monos, ó á algunos pueblos como los Mejicanos, con especie de ropas talares.—

Lín. 27.—«*Secundum quam*» escribe Navarrete siguiendo la *Hisp. Illustrata*: la edicion de Argenteus «*In quam*:» otras inmediatas «*Per quam*.»

Lín. penúlt.—«*Passuum millia*» y no *millaria* dice aquí la edicion de Argenteus.

PAGINA 14.

Línea 6.^a—Nuestra copia viene á aclarar un pasage muy dudoso, tanto en el texto latino, como en el de Navarrete. Colibre, en Cataluña, es el puerto á que se reportaba Colon. En el texto de Navarrete se lee *Colunia*; en el latino de Argenteus *Colonia*. Un escritor moderno llegó á interpretar: «The straits of Gibraltar (the Columns.)»

PAGINA 15.

Lín. antepenúltima.—En el texto de Navarrete, siguiendo la